

БИБЛИОТЕКА ТИБЕТСКИХ ТРУДОВ И АРХИВОВ

З. М. Монгуш¹



Аннотация: Автор побывала в Индии и познакомилась с литературой по буддизму и ее классификацией в Библиотеке тибетских трудов и архивов (БТТА) в Дхарамсале. Огромный интерес представляет сама система классификации буддийской литературы, отличная от существующей у нас в стране. Она отражает всю структуру знания буддийского учения, а также исследований буддизма, Тибета, которые проводятся во всем мире.

Ключевые слова: буддизм, Тибет, библиотека, классификация, каталоги.

LIBRARY OF TIBETAN WORKS AND ARCHIVES

Z. M. Mongush

Abstract: The author has visited India and got acquainted with the literature on the Buddhism and its classification in the Library of Tibetan works and archives (LTWA) in Dharamsala. Huge interest arouses in the system of classification of the Buddhist literature, distinct from existing in Russia. It reflects all the structure of knowledge about Buddhist doctrine, and also researches of Buddhism and Tibet which are conducted all over the world.

Keywords: The Buddhism, Tibet, library, classification, catalogues.

По сравнению с коллегами из западных стран из-за дефицита информации на русском языке библиотечное сообщество нашей страны мало знакомо с историей и деятельностью библиотеки тибетских трудов и архивов в индийском городе Дхарамсале, где находится Правительство Тибета в изгнании во главе с Его Святейшеством Далай-

¹ Монгуш Зоя Матпылаевна – кандидат педагогических наук, зав. библиотекой Тувинского института гуманитарных исследований при Правительстве Республики Тыва.



Ламой XIV, Лауреатом Нобелевской премии, духовным лидером буддистов всего мира.

В ноябре 1956 г. Его Святейшество Далай-Лама XIV (к тому времени ему исполнился 21 год) обращается в правительство Индии с просьбой предоставить ему политическое убежище. Индия – страна, откуда пришел буддизм в Тибет. В апреле 1959 г. в Массури на Севере Индии было восстановлено Тибетское правительство, которое через год переезжает в Дхарамсалу.

В настоящее время Дхарамсала – центр мирового буддизма, чистый, уютный городок, куда приезжают буддисты-паломники со всех концов мира, ученые-исследователи и туристы из разных стран, чтобы познакомиться с бережно сохраняемыми буддийскими учениями, древней тибетской культурой и поклониться священным и памятным местам буддийской религии.

В нашей стране буддизм традиционно исповедуют жители Бурятии, Калмыкии и Тувы. На протяжении многих столетий они приезжали учиться в Тибет, покупали и привозили оттуда на родину буддийскую литературу.

В разные периоды истории нашей страны российским буддистам приходилось испытывать немало страданий, но, несмотря на лишения и трудности, они трепетно хранили в своих сердцах учение Будды, сумели в чистом виде донести его до наших дней и частично передать потомкам.

В печатных изданиях дореволюционного периода на русском языке имеются немало сведений, как отдельными миссионерами проводились работы по привлечению буддистов в православие, христианство, сектантство, как служителями церквей в отдаленных регионах, где проживали буддисты, проводились обряды по крещению детей «инородцев».

Так, в материале расстрелянного в марте 1920 г. по решению Томского ВЧК, исследователя истории и этнографии народов Саяно–Алтайского региона, русского библиографа и археолога Александра Васильевича Адрианова, опубликованного в журнале «Живописная Россия» в 1884 г. читаем: «Какое чувство может внушить инородцу пьяный дьячок, который, заслышав звуки бубна, врывается в юрту с грубой бранью, вырывает священный в глазах инородца инструмент из рук и растаптывает его ногами? Таким путем невозможно внушить инородцу расположения к великой и просветительной христианской религии. Как будет относиться дикарь к русскому человеку, который пришел и срубил жертвенную березу, увешанную ленточками и перьями и пережившую несколько поколений, плативших ей свою дань? Куда ему деваться от русского человека, который, случайно завернув к нему в юрту и заметив там приготовленную жертву, пинком ноги откидывает жертвенный сосуд и с грубой бранью выливает содержимое на пол?»¹.

Но самые мрачные страницы в истории русского буддизма оставили коммунисты в советский период, когда сжигались и уничтожались священные тексты и книги в монастырских библиотеках в 30–е гг.

Начиная с конца 80–х гг. XX в., в нашей стране стали постепенно издаваться книги по буддизму в переводах с английского на русский язык. Многие россияне в последние годы сами стали переводить священные тексты и буддийские наставления с тибетского на русский, с русского на бурятский, калмыцкий и тувинский языки. Сегодня литературу по буддизму можно встретить не только в частных коллекциях буддистов России, но и в массовых и научных библиотеках Бурятии, Калмыкии и Тувы. Издаваемая литература по содержанию различается на множество знаний, направлений, аспектов и особенностей.

В декабре 2008 г. в свой очередной отпуск мне посчастливилось побывать в Индии и познакомиться с литературой по буддизму и её классификацией в Библиотеке тибетских трудов и архивов (БТТА) в Дхарамсале.

Вход в уютное трехэтажное здание библиотеки украшен иллюстрациями из буддийских притчей об успокоении ума, о круговороте жизни в сансаре, заставляющими задуматься над их глубоким смыслом и сосредоточиться.

Первый камень в основание библиотеке в тибетском стиле был заложен 11 июня 1970 г. Его Святейшеством Далай-Ламой XIV. Являясь составной частью Правительства Тибета в изгнании, библиотека служит хранилищем для тибетских артефактов и рукописей, а также центром изучения тибетского языка и культуры.

Основными задачами библиотеки, помимо приобретения и сохранения тибетских книг, выступают: предоставление доступа к книгам, рукописям и справочным изданиям, возможность проведения исследований в области культуры, составление библиографий о фондах библиотеки, издание книг и манускриптов.

На первом этаже библиотеки размещены: зал для чтения тибетских книг, отдел священных книг и манускриптов, отдел иностранной литературы, читальный зал и отдел по продаже и реализации печатных изданий библиотеки.

Значительную часть отдела тибетских книг и манускриптов составляют священные тексты, которые были вывезены из Тибета в Индию в начальный период ссылки. Это произведения четырех тибетских школ буддизма: Ньингма, Кагью, Сакья, и Гелуг, а также школы Бон, которые можно определить по цвету обернутой ткани на каждой книге. Так, книги школы Бон или Боновские книги обернуты в синие тка-

ни (цвет неба, символизирующий мудрость), школы Гелуг – в желтые, Ньингма – в красные.

В фонде отдела 90 тысяч экз. книг. Из них – 120 экз. написаны от руки. Собрание сочинений Ганжура и Данжура составляет 325 томов. Произведения, тексты сосредоточены в 225 томах, а остальные 100 томов содержат комментарии к этим текстам.

История классификации тибетских книг уходит в глубокую древность. Основатель первого университета в Амдо, известный тибетский ученый Джамьян Шепо в 812 г. поручил своим ученикам привести из Центрального и Западного Тибета книги для университета. Классификацией этих книг начал заниматься ученый секретарь университета Аку Шираб Гуатсо. Первыми были классифицированы собрания сочинений Ганжура и Данжура. Так, впервые в истории библиотечной классификации в середине VIII в. была разработана система классификации, которая была затем распространена в европейские страны.

Современная классификация в основном заимствована из классификации Аку Шираб Гуатсо. Она составляет 5 томов и содержит 12 разделов. Структура основного ряда обозначена буквами тибетского алфавита. Внутри разделов имеются детальные деления. Например, отдел «История» состоит из 10 подразделов.

Основные отделы тибетской классификации: история, астрология, логика, медицина, фольклор, диалектика, ламрим, тантрийская литература и т.д.

По словам заведующего отделом тибетской литературы Лопсана Шастри, 60 % литературы имеет электронный вариант. Существует своя, единственная в мире программа SLIM – 21.

Отдел сотрудничает с библиотеками многих стран: Государственной библиотекой Монголии в Улан-Баторе, исследовательским институтом Сиккима в Гангтоке, национальной королевской библиоте-

кой в Бутане, библиотекой Тойо-Бунко в Японии и национальной библиотекой Пекина. Поддерживается связь со многими учеными мира. Одним американским ученым, интересующимся буддизмом, было сканировано 9 тысяч текстов. Диски с текстами он затем бесплатно подарил всем монастырским библиотекам.

В отделе иностранной литературы меня интересовал раздел «Религия», в частности подраздел «Буддизм». Фонд отдела состоит в основном из литературы на английском языке. Есть книги на немецком, японском, корейском, польском и других языках. Много книг на языке хинди. На русском языке здесь хранится 140 названий книг. Все они дарственные. На каждой книге имеется карточка с записью: кем и когда подарена данная книга. Там мне удалось познакомиться с «Библиографическим словарем советских востоковедов» С. Д. Милибинта, «Каталогом монгольских рукописей и ксилографов института востоковедения Академии наук СССР» С. А. Сазыкина, «Буддийскими наставлениями» Джамба Тинлея и др. Книги на иностранных языках в отделе отражены в печатных и электронных каталогах.

Литература по буддизму в отделе иностранной литературы представлена по своей собственной классификации: история буддизма, ламрим, философия, сутра, тантра, медицина, ритуалы, биографии великих учителей буддизма и т. д.

В систематическом каталоге раздела «Буддизм» можно найти рубрики: Буддизм Австралии, Бирмы, Вьетнама, Индии, Кореи, Малайзии, Монголии, России и т. д.

По данным информационного бюллетеня БТТА, с каждым годом увеличивается количество исследователей, ученых, студентов, аспирантов, обращающихся в библиотеку. Фонд отдела иностранной литературы насчитывает 10 тыс. книг. Работают в отделе три сотрудника, один из них в читальном зале.

Второй этаж занимает аудиовизуальный архив, открывший свои двери читателям в 1976 г. Здесь хранятся интервью, документальные материалы, тексты учений, радиовещательные передачи и большое количество записей, связанных с Тибетом. Интервью, собранные в архиве, проводились со сказителями, врачами, паломниками, астрологами. Значительную часть архива занимают речи, лекции и тексты учений Его Святейшества Далай-Ламы XIV и других высокообразованных монахов и ученых.

Архив оказывает помощь всем желающим, предоставляя им доступ к фондам архива, обеспечивая по запросу имеющиеся в наличии копии записей необходимых документов.

На втором этаже расположен и музей, созданный при сотрудничестве с Национальным музеем Индии в 1974 г.

Главными экспонатами музея являются написанный от руки официальный декрет, выпущенный Далай-Ламой VI, трехмерная вырезанная из дерева мандала Авалокитешвары (Будды Сострадания), вышитая крестом мандала Арья Тары. Интересна уникальная коллекция миниатюрных изображений священных памятников Тибета. Это масляная скульптура Дворца Потала, деревянная репродукция центрального храма Тибета в Лхасе.

На третьем этаже библиотеки находится конференц-зал для лекций. В структуру библиотеки входят также отдел культурологических исследований и публикаций и издательский отдел.

Отдел культурологических исследований и публикаций занимается изданием и распространением публикаций на тибетском языке по тибетологии. Подготовленные материалы отправляются в основном в издательство «Палйор Пабликейшнз» в Дели и распространяются по всему миру. Часть публикаций привозят в библиотеку на продажу.

Большинство публикаций, подготовленных сотрудниками отдела, выходят на английском языке. Это работы по истории Тибета, его археологии, медицине, языку, фольклору, традиционной культуре. Отдел издает материалы и на языке хинди.

Библиотека имеет свой печатный орган – «Тибетский журнал», выпускаемый с периодичностью один раз в квартал на английском языке. Первый его номер вышел в свет в 1975 г. В журнале отводится важное место статьям по истории Тибета, его искусству, литературе, философии и языку, а также знакомству с книжными новинками. В журнале можно найти материалы по странам, географически и культурно связанных с Тибетом.

Книжные богатства, собранные в БТТА, являются бесценными литературными сокровищами тибетского народа и служат человеку, способствуют расцвету страны, развитию науки и культуры, культурному сотрудничеству с зарубежными странами.

Библиотека тибетских трудов и архивов на севере Индии в Дхарамсале – маленькая чистая земля, подлинный дом и хранилище древних рукописей и книг, неотъемлемая часть жизни тибетского народа в изгнании.

Литература:

1. The library of Tibetan works and archives - Dharamsala. – 1997.
2. Урбанаева И.С. Дхарамсала и мир тибетской эмиграции. – Улан-Удэ, 2005. – 182 с.

¹ Адрианов А.В. Северные предгорья Алтая // Живописная Россия. – СПб., 1884. Т. II. – С. 300-302.